

УДК 087.5
ББК 84
С32



LA LIGA DEL ZODIACO 1 ;TENEMOS EL PODER DE LAS ESTRELLAS!
by Iguazel Serón and Mónica Cencerrado

© text: Iguazel Serón Gutiérrez, 2021.
© illustrations: Mónica Cencerrado, 2021.
Cover and interior design: Lookatcia.com
© edition: RBA Libros, S.A., 2021.
Avda. Diagonal, 189 - 08018 Barcelona, Spain
rbalibros.com

Серон, Игуасель.

С32 Зодиак. Том 1. В наших руках сила звёзд! / Игуасель Серон ; иллюстрации Моника Сенсерадо ; [перевод с французского М.Д. Тюриной]. — Москва : Эксмо, 2024. — 208 с. : ил. — (Книгокомиксы. Больше, чем книга, больше, чем комикс).

ISBN 978-5-04-178148-4

Волшебный книгокомикс для девочек о магии, дружбе и противостоянии злу!

Нана, София, Альма и Сури с виду обычные девочки, но внутри них скрыта невероятная сила знаков зодиака. В облике Овна, Весов, Льва и Рака четырём подругам предстоит сражаться с опасными существами, чтобы спасти мир и найти остальных избранных звёздами девушек.

Смогут ли они добраться до них, пока не стало слишком поздно и тени не окутали мир?

Литературно-художественное издание
Әдеби-көркем басылым

*Для младшего школьного возраста
бастауыш мектеп жасына арналған*

Серия «Книгокомиксы».

Больше, чем книга, больше, чем комикс»

Игуасель Серон

ЗОДИАК. ТОМ 1. В НАШИХ РУКАХ СИЛА ЗВЁЗД!

(Орыс тілінде)

Перевод с французского *М.Д. Тюриной*

Ответственный редактор *Н.В. Смирнова*
Младшие редакторы *В.В. Новоикова* и *Д.М. Жерихова*
Дизайн обложки и компьютерная вёрстка *Н.В. Буниной*
Корректор *О.В. Башкирова*

© М.Д. Тюрина, перевод, 2023

© ООО «Издательство «Эксмо», издание на русском языке, 2024

Все права защищены. Книга или любая её часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или её части без согласия издателя является незаконным и влечёт уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Соответствует Техническому регламенту ТР ТС 007/2011
КО ТР 007/2011 техникалық регламентінің
талаптарына сәйкес келеді

Страна происхождения: Российская Федерация
Шығарушы ел: Ресей Федерациясы
ООО «Издательство «Эксмо»
123308, Россия, город Москва,
улица Зорге, дом 1, строение 1, этаж 20, каб. 2013.
Тел.: 8 (495) 419-24-90.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru
Өндіруші: «Издательство «Эксмо» ЖШҚ

123308, Ресей, Мәскеу қаласы, Зорге көшесі, 1-үй, 1-құрылыс,
20қабат, 2013-каб.
Тел.: 8 (495) 419-24-90.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru
Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин: www.book24.kz

Интернет-магазин: www.book24.kz

Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасына импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию,
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Дистрибьютор және Қазақстан Республикасында өнімге шағымдар
қабылдау жөніндегі өкіл: «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Алматы қ., Домбровский көш., 3 «а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның
сәйкестігін растау туралы мәліметтерді мына адрес бойынша алуға
болады: <http://eksmo.ru/certification/>.

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно
законодательству РФ о техническом регулировании можно получить
на сайте Издательства «Эксмо» www.eksmo.ru/certification/
Өндіруші: Ресей Федерациясы. Сертификаттауға жатады

Дата производства /Подписано в печать 11.12.2023

Формат 70 × 90 1/16. Гарнитура KabelBookITC.

Печать офсетная. Бумага офсетная.

Усл.-печ. л. 15,2. Тираж 3000 экз. Заказ №

Отпечатано в АО «Первая Образцовая типография» филиал
«Чеховский Печатный Двор»

142300, Россия, Московская обл., г. Чехов, ул. Полиграфистов, д. 1





*Посвящаю эту книгу моим родителям.
Перед вами – ваши бумажные внуки.*

*И Монике – за её волшебный дар,
воплотивший мою фантазию
в реальность.*

ИГУАСЕЛЬ СЕРОН

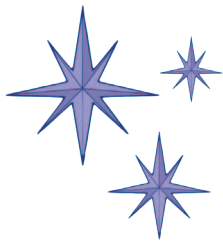


*Для Борхи – за всю любовь и
поддержку, которую он всегда
оказывает мне, и для Ига – за то, что
вернул меня в детство.*

*И для всех тех звёздочек, что
поддерживали меня на протяжении
всего пути.*

МОНИКА СЕНСЕРРАДО







НАНА

Ты когда-нибудь хотела быть волшебницей? Летать, носить блестящее платье, сбегать с уроков, чтобы спасти мир, или... пускать лучи кончиками пальцев? Было бы классно, правда?

Волшебница!

Нана ещё не знает, что очень скоро она станет одной из них. Пока что она обычная девчонка. Ну, почти...

— Ты взяла тетрадь по математике?

Мама Наны спросила её об этом примерно в миллионный раз.

— Да-а-а, — Нана тянет «а», потому что знает, как это раздражает людей.

Сегодня её первый день в новой школе. Родители Наны постоянно меняют работу! Они учёные, исследуют полное затмение, которое случилось одиннадцать лет назад и на 365 дней погрузило мир во

тьму. Они очень умные и легко находят работу в любом городе – но совсем не могут понять, как тяжело всё время переезжать.

– Найди себе новых друзей, хорошо? И улыбайся! – просит мама, целуя Нану в щёки перед входом в школу.

Нана знает, что в одиннадцать лет пора уже начинать раздражаться, когда тебя целуют на глазах у сверстников, но... мамыны поцелуи ей нравятся.

– Ла-а-а-адно!

– И давай без твоих причуд.





Как мы и говорили перед тем, как нас прервала её мама, Нана не волшебница: она не умеет летать, никогда не сбегала с уроков, чтобы кого-то спасти (хотя иногда была бы не против), и, конечно, не умеет пускать лучи кончиками пальцев.

Но что она действительно умеет — так это сталкиваться с разными предметами. Конечно же, с несуществующими. Например, с крошечным летающим барашком, который прямо сейчас собирается её отругать.

— Ты хочешь, чтобы тебя наказали в первый же день? Ты не должна была обманывать маму. Ты оставила тетрадь по математике дома.

— Это «белая» ложь. Она называется «ложь во спасение». Я прочитала об этом в Интернете.

Ещё Нана там прочитала, что барашки не разговаривают, не летают и не едят по ночам любимые хлопья своих подружек. Похоже, не стоит верить всему, что пишут в Интернете. И Оби — отличный тому пример.

Оби не похож ни на одно другое животное, даже на тех милашек из видео в Интернете. Оби знает много поговорок, играет в видеоигры, нажимая на кнопки своими крошечными ножками, и парит в

воздухе. А в остальное время он может быть обычной мягкой игрушкой.

Нана не помнит, когда появился Оби. Он родился вместе с ней? Непонятно. Но две вещи знает точно:



Оби, очаровательный и немного ворчливый летающий барашек, которого может видеть только она, — не единственная странность. Каждый день с Наной происходят и другие удивительные вещи. Со временем она к ним привыкла. Она уже почти не переживает, когда апельсиновый сок в её стакане вдруг превращается в виноградный или когда синяя ручка начинает писать зелёными чернилами. И Нане уже почти удаётся не замечать странных звуков, которые слышит только она и которые исходят от стен, пола или пассажиров в автобусе (хотя последнее, возможно, никак не связано с магией).



Проблема в том, что, привыкнув не обращать внимания на все эти странности, в конце концов становишься очень рассеянным.

Бум!

И вот Нана, погрузившись в свои мысли, врезалась в дверь класса. Девочка застенчиво захихикала, стараясь не замечать удивлённых взглядов одноклассников.

— Нана? Ты в порядке? — сеньорита Диана жестом подзывает её к себе.

А, ну ясно. Надо представиться перед классом!

Из-за постоянных переездов Нана уже привыкла видеть вокруг себя незнакомые лица. Если и есть что-то хорошее в том, чтобы так часто заводить новых друзей, — так это то, что тебе уже не стыдно с самого начала быть собой. Хотя... Разве не всегда нужно быть таким? Искренне говорить о том, что тебе нравится, чтобы найти друзей, которые разделяли бы твои увлечения?

— Меня зовут Нана. Мне нравится заводить друзей, играть в видеоигры и петь в душе. Я люблю красивые вещи, моё любимое время года — лето и...

Теперь её уже никто не остановит.






ДАВАЙ... ТЫ СМОЖЕШЬ, НАНА!



ДААА!
АКУЛА!



ДОЧКА!
ХВАТИТ
КРИЧАТЬ!



Остальные дети смотрят на неё так, будто она забралась на учительский стол и начала танцевать.

— Кру-у-у-у-у-уто! — восклицает один из новых одноклассников Наны.

Мальчик в восторге, но прежде, чем он успевает что-нибудь добавить, учительница его одёргивает:

— Феликс! Сядь, пожалуйста!

В классе раздаётся смех, и Нана, пользуясь ситуацией, бежит к своему месту.

Позади неё сидит девочка с длинными косами, а впереди — мальчик, ну вот буквально её копия. Ух ты! Одно лицо!

— А теперь, как я вам вчера и говорила, мы будем делать упражнение на вычисление квадратного корня.

Радость Наны тут же улетучивается, а Оби тихонько смеётся в рюкзаке.

К тому моменту, когда учительница кладёт перед ней листок, Нана успевает искушать всю ручку — такую милую, похожую на волшебную палочку!

— Магия бы мне сейчас пригодилась... — тихонько хнычет Нана и пару раз стучит ручкой по листку.

Может, ещё не поздно убежать, вскочить в такси и сказать «Куда угодно! Плачу любые деньги!»?


Или можно поступить иначе: попросить о помощи того, кто разбирается в математике лучше неё.

Нана незаметно достаёт Оби из рюкзака и кладёт его себе на колени. Жёлтые глаза барашка прищурены.

— Пожалуйста, можешь помочь мне?

Не успевает Оби взглянуть на задание, как в голову Нане прилетает бумажный шарик.





Она оборачивается и замечает, что девочка с косичками смотрит на неё со странным выражением. Нана разворачивает листок и читает:





У новенькой гладкая кожа. София замечает это, когда хватается её за руку и тащит по всему коридору в класс, который занимает их клуб. Всё утро она сидела как на иголках, дожидаясь окончания уроков. Да, руки у Наны очень гладкие по сравнению с её собственными... у неё всегда полно царапин и синяков. Только вчера она упала во дворе лицом вниз, пытаясь поймать футбольный мяч.

— Куда мы идём? — спрашивает Нана.

Волосы Наны похожи на сотню коричневых улиток, укрывшихся в своих домиках.

— Ш-ш-ш! А то нас раскроют...

— Кто?

— Все!

Несколько учеников оборачиваются и смотрят им вслед. София снова шикает. Нана дёргает носом, словно кролик. Вот бы узнать, о чём она думает.

— София хочет знать, о чём ты думаешь, — произносит тоненький голосок.

Нана отпускает руку Софии и оглядывается в поисках говорящего.

— Ой! Воробей!

— Я не воробей. Меня зовут Бри, и я колибри. И очень красивый, между прочим!

— И очень болтливый!

Бри порхает по школьному коридору, как Педро по своему дому. Бабушка Софии часто использует

